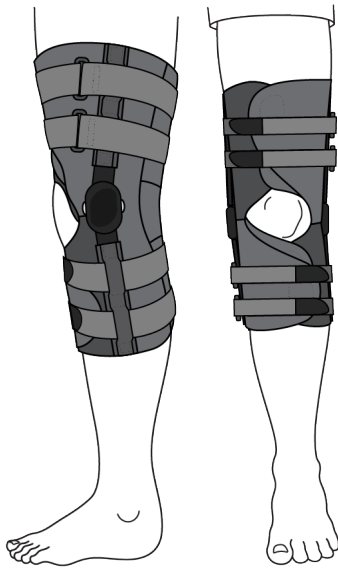


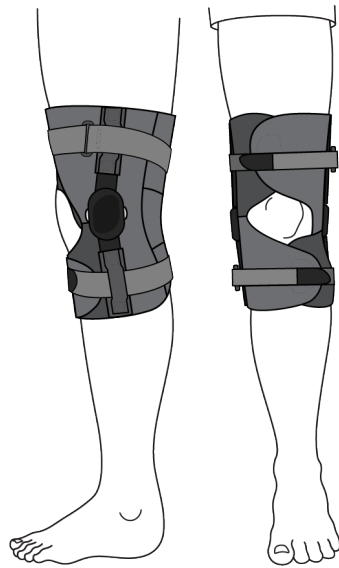


# CrossRunner™ & CrossRunner Short

Wraparound  
Instructions For Use



CrossRunner

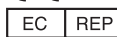


CrossRunner Short



2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 USA  
Toll Free Tel: 1-800-321-0607  
Local: +1-760-795-5440  
Fax: +1-760-795-5295  
[www.breg.com](http://www.breg.com)

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.  
CrossRunner is a trademark of Breg, Inc.



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany





# CrossRunner & CrossRunner Short Knee Brace

## Table of Contents

### Fitting Instructions:

Instrucciones de ajuste   Instructions de pose   Anleitungen zur korrekten Anlegung   Pasinstructies   Instrukcija zakladanja   Istruzioni per l'adattamento   Kiinnitysohjeet   Justeringsanvisningar   Bruksanvisning for tilpasning   Tilpasningsvejledning   Instruções de ajuste	3
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

### Hinge Instructions:

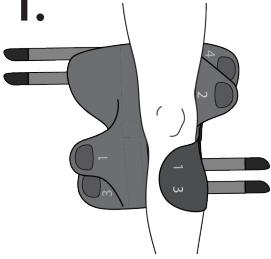
Instrucciones para la articulación   Instructions relatives aux charnières   Scharnieranleitungen   Scharnierinstructies   Instrukcja obsługi zawiasów   Istruzioni per lo snodo   Saranoiden ohjeet   Gångjärnsanvisningar   Bruksanvisning for hengsel   Hængselsvejledning   Instruções sobre as dobradiças	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

<i>English</i> .....	4
<i>Español</i> .....	6
<i>Français</i> .....	8
<i>Deutsch</i> .....	10
<i>Nederlands</i> .....	12
<i>Polski</i> .....	14
<i>Italiano</i> .....	16
<i>Suomi</i> .....	18
<i>Svenska</i> .....	20
<i>Norsk</i> .....	22
<i>Dansk</i> .....	24
<i>Português</i> .....	26

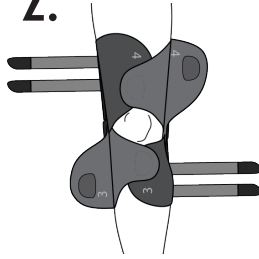
### ROM Stop Guide - Scale 1:1

Guía de topes del ROM - Escala 1:1   Guide de butée d'amplitude articulaire - Échelle 1:1   ROM Stopp-Führung - Maßstab 1:1   Handleiding bewegingsbereikaanslag - schaal 1:1   Instrukcja obsługi ograniczników ROM Stop - Skala 1:1   Guida per il fermo ROM - Scala 1:1   Liikealueen rajoittimen ohje - suhde 1:1   Guide för rörelseomfångsstopp - skala 1:1   BO-stopper vejledning - skala 1:1   ROM-stop-guide - Skala 1:1   Guia da trava de ADM - Escala 1:1	28
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

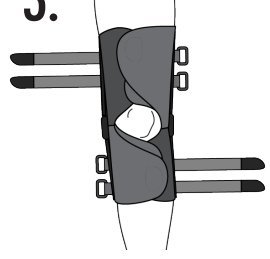
1.



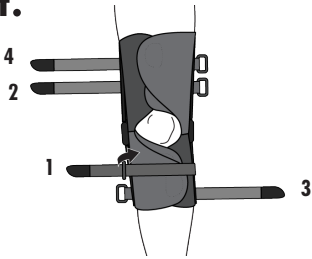
2.



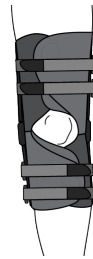
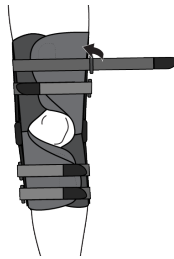
3.



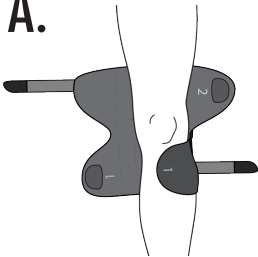
4.



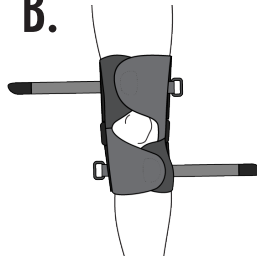
5.



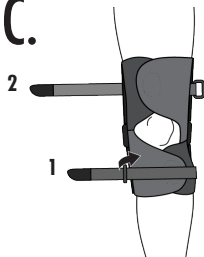
A.



B.



C.



D.



- 1.** Align Brace  
Alinee la rodillera  
Alignez l'attelle  
Stütze ausrichten  
Lijn de brace uit  
Przyłożyć równo orteżę  
Allineare il tutore  
Tuen kohdistaminen  
Justera ortosen  
Tilpass støtten  
Ret ortosen ind  
Alinhe a joelheira
- 2.** Secure Flap 1, then Flap 2  
Ajuste la solapa 1 y, luego, la solapa 2  
Attachez le rabat 1, puis le rabat 2  
Sichern Sie Lasche 1, dann Lasche 2  
Maak flap 1 vast en vervolgens flap 2  
Nalożyć zakładkę 1, a następnie zakładkę 2  
Fissare l'aletta 1, quindi l'aletta 2  
Kiinnitä siiveke 1 ja sitten siiveke 2  
Fäst flärp 1, sedan flärp 2  
Fest klaffe 1, deretter klaffe 2  
Fastgør flap 1, derefter flap 2  
Prenda a aba 1 e, em seguida, a aba 2
- 3.** Secure Flap 3, then Flap 4  
Ajuste la solapa 3 y, luego, la solapa 4  
Attachez le rabat 3, puis le rabat 4  
Sichern Sie Lasche 3, dann Lasche 4  
Maak flap 3 vast en vervolgens flap 4  
Nalożyć zakładkę 3, a następnie zakładkę 4  
Fissare l'aletta 3, quindi l'aletta 4  
Kiinnitä siiveke 3 ja sitten siiveke 4  
Fäst flärp 3, sedan flärp 4  
Fest klaffe 3, deretter klaffe 4  
Fastgør flap 3, derefter flap 4  
Prenda a aba 3 e, em seguida, a aba 4
- 4.** Loop strap 1 through ring and secure  
Pase la correa 1 por la anilla y ajústela  
Passez la boucle 1 par l'anneau et attachez-la  
Führen Sie den Gurt 1 durch den Ring und sichern Sie ihn  
Voer band 1 door de ring en maak hem vast  
Przełożyć pasek 1 przez klamrę i zapiąć  
Far passare la cinghia 1 attraverso l'anello e fissarla  
Kierrä hihna 1 renkaan läpi ja kiinnitä  
Dra rem 1 genom ringen och fäst den  
Før rem 1 gjennom ringen og fest den  
Træk strop 1 gennem ringen, og fastgør den  
Passe a tira 1 pelo anel e prenda-a
- 5.** Loop and secure remaining straps  
Pase y ajuste el resto de correas  
Bouclez et attachez les autres sangles  
Führen Sie die restlichen Gurte durch und sichern Sie sie  
Voer de resterende banden door de ringen en maak ze vast  
Przełożyć przez klamrę i zapiąć pozostałe paski  
Far passare attraverso gli anelli e fissare le cinghie rimanenti  
Kierrä ja kiinnitä loput hihnät  
Dra igenom och fäst de återstående remmarna  
Før de andre remmene gjennom på samme måte og fest dem  
Træk og fastgør de resterende stropper  
Prenda as tiras restantes com um laço

- A.** Align Brace  
Alinee la rodillera  
Alignez l'attelle  
Stütze ausrichten  
Lijn de brace uit  
Przyłożyć równo orteżę  
Allineare il tutore  
Tuen kohdistaminen  
Justera ortosen  
Tilpass støtten  
Ret ortosen ind  
Alinhe a joelheira
- B.** Secure Flap 1, then Flap 2  
Ajuste la solapa 1 y, luego, la solapa 2  
Attachez le rabat 1, puis le rabat 2  
Sichern Sie Lasche 1, dann Lasche 2  
Maak flap 1 vast en vervolgens flap 2  
Nalożyć zakładkę 1, a następnie zakładkę 2  
Fissare l'aletta 1, quindi l'aletta 2  
Kiinnitä siiveke 1 ja sitten siiveke 2  
Fäst flärp 1, sedan flärp 2  
Fest klaffe 1, deretter klaffe 2  
Fastgør flap 1, derefter flap 2  
Prenda a aba 1 e, em seguida, a aba 2
- C.** Loop strap 1 through ring and secure  
Pase la correa 1 por la anilla y ajústela  
Passez la boucle 1 par l'anneau et attachez-la  
Führen Sie den Gurt 1 durch den Ring und sichern Sie ihn  
Voer band 1 door de ring en maak hem vast  
Przełożyć pasek 1 przez klamrę i zapiąć  
Far passare la cinghia 1 attraverso l'anello e fissarla  
Kierrä hihna 1 renkaan läpi ja kiinnitä  
Dra rem 1 genom ringen och fäst den  
Før rem 1 gjennom ringen og fest den  
Træk strop 1 gennem ringen, og fastgør den  
Passe a tira 1 pelo anel e prenda-a
- D.** Loop strap 2 and secure  
Pase la correa 2 y ajústela  
Passez la sangle 2 dans son anneau et attachez-la  
Gurt 2 anlegen und sichern  
Voer band 2 door de ring en maak hem vast  
Przełożyć pasek 2 przez klamrę i zapiąć  
Far passare la cinghia 2 attraverso il rispettivo anello e fissarla  
Kierrä hihna 2 ja kiinnitä  
Dra igenom rem 2 och fäst den  
Dra rem 2 gjennom ringen og fest den  
Træk strop 2, og fastgør den  
Passe a tira 2 e prenda-a

## Warnings

**⚠ WARNING:** IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

**⚠ WARNING:** THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT YOUR LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL REGARDING SAFE AND APPROPRIATE ACTIVITY LEVEL WHILE WEARING THIS DEVICE.

**CAUTION:** UNITED STATES FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.

**CAUTION:** FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

**CAUTION:** CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE. TO ENSURE PROPER PERFORMANCE OF THE BRACE, FOLLOW ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO PROPERLY POSITION THE BRACE AND FASTEN EACH STRAP WILL COMPROMISE PERFORMANCE AND COMFORT.

**CAUTION:** USE IN HIGH-IMPACT ACTIVITIES MAY CAUSE PREMATURE WEAR OF COMPONENTS.

**CAUTION:** CARE AND CLEANING OF THIS PRODUCT IS ESSENTIAL TO ITS CONTINUING STRENGTH AND PERFORMANCE. FOLLOW REMOVAL AND CLEANING PROCESS DESCRIBED IN INSTRUCTIONS.

## Care and Cleaning

- ATTACH STRAP ENDS TO STRAP PRIOR TO CLEANING.
- AFTER EXPOSURE TO SALT WATER OR DIRT, THOROUGHLY RINSE THE BRACE WITH FRESH WATER AND ALLOW TO AIR DRY.
- A DRY LUBRICANT, SUCH AS TEFLON SPRAY, MAY BE USED ON THE HINGE OCCASIONALLY. DO NOT USE WET LUBRICANTS.
- THE HINGE ASSEMBLIES MAY BE REMOVED TO ALLOW EASIER WASHING OF THE SLEEVE AND STRAPS.
- THE SIDE BARS MAY BE BENT TO ACCOMMODATE ANATOMY. BEND IN EQUAL AMOUNTS ABOVE AND BELOW THE HINGE.
- PERIODICALLY INSPECT THE SLEEVE, STRAPS AND HINGES FOR EXCESSIVE WEAR. BE SURE STOPS ARE IN PLACE.

## Range of Motion (ROM) Stop

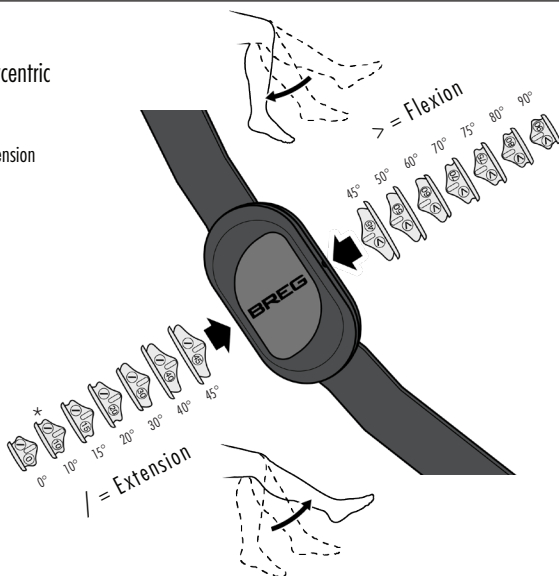
## CrossRunner Adjustment Instructions — Polycentric hinge with Stops:

Dual function extension and flexion ROM Stops

- Every Stop may be used to control Flexion or Extension
- 7 Unique Stops provide 14 angle set positions:
  - 80 Flexion / 10 Extension (Pre-Installed)\*
  - 45 Flexion / 45 Extension
  - 50 Flexion / 40 Extension
  - 60 Flexion / 30 Extension (Quantity 2)
  - 70 Flexion / 20 Extension
  - 75 Flexion / 15 Extension
  - 90 Flexion / 0 Extension (Quantity 2)



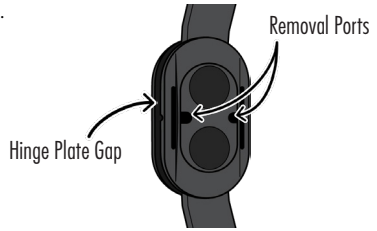
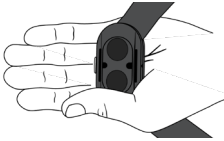
ROM Stop Removal Key



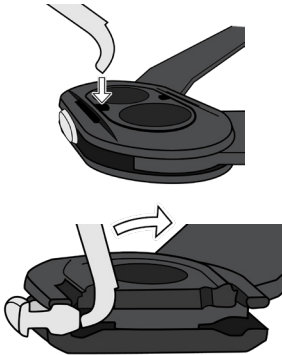
## ROM Stop Removal

**⚠ Warning:** Do not point ROM Stops at anyone's head or face during removal. The Removal Key or a small screwdriver can remove the Stops from the hinge.

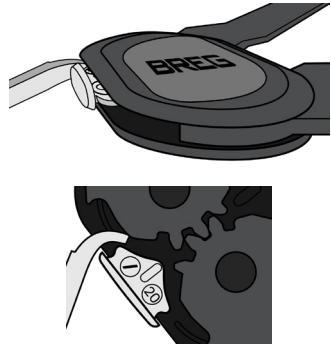
- Grip the hinge as shown then follow either removal method below



- Removal port method
  - Insert the ROM Stop Removal Key into the port
  - Leverage the Key to partially eject ROM Stop
  - Remove the Stop manually



- Hinge plate gap method
  - Insert the ROM Stop Removal Key into the hinge plate gap by the ROM Stop
  - Rotate the Key to eject the ROM Stop

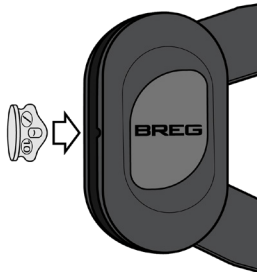


## Insertion of the ROM Stops

- Select the ROM Stop
  - Extension — Anterior side
  - Flexion — Posterior side
- Press firmly to snap in ROM Stop



Extension



Flexion



IF ANY SERIOUS INCIDENT HAS OCCURRED IN RELATION TO THE DEVICE, REPORT TO BREG AND THE COMPETENT AUTHORITY OF THE MEMBER STATE IN WHICH THE USER AND/OR PATIENT IS ESTABLISHED.

## Advertencias

**⚠️ ADVERTENCIA:** SI EXPERIMENTA UN AUMENTO DE DOLOR, INFLAMACIÓN, IRRITACIÓN DE LA PIEL O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE INMEDIATAMENTE A UN PROFESIONAL SANITARIO.

**⚠️ ADVERTENCIA:** ESTE PRODUCTO NO EVITA NI REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA REHABILITACIÓN Y EL CAMBIO DE ACTIVIDAD SON UNA PARTE MUY IMPORTANTE DE CUALQUIER PROGRAMA DE TRATAMIENTO SEGURO. PARA CONOCER EL NIVEL DE ACTIVIDAD SEGURO Y ADECUADO A LA HORA DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE CON UN PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO.

**PRECAUCIÓN:** LA LEY FEDERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS LIMITA LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO. SOLO LO PUEDE VENDER UN PROFESIONAL DE LA SALUD DEBIDAMENTE ACREDITADO.

**PRECAUCIÓN:** PARA USO DE UN SOLO PACIENTE.

**PRECAUCIÓN:** ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y LAS ADVERTENCIAS. PARA OBTENER UN RENDIMIENTO ÓPTIMO DE LA RODILLERA, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES. SI NO SE COLOCA CORRECTAMENTE LA RODILLERA Y AJUSTA CADA CORREA, EL RENDIMIENTO Y LA COMODIDAD SE VERÁN COMPROMETIDOS.

**PRECAUCIÓN:** EL USO EN ACTIVIDADES DE ALTO IMPACTO PUEDE PROVOCAR DESGASTE PREMATURO DE LOS COMPONENTES.

**PRECAUCIÓN:** EL CUIDADO Y LA LIMPIEZA DE ESTE PRODUCTO SON ESENCIALES PARA SU FUERZA Y RENDIMIENTO CONTINUOS. SIGA EL PROCESO DE RETIRO Y LIMPIEZA DESCRITO EN LAS INSTRUCCIONES.

## Cuidado y limpieza

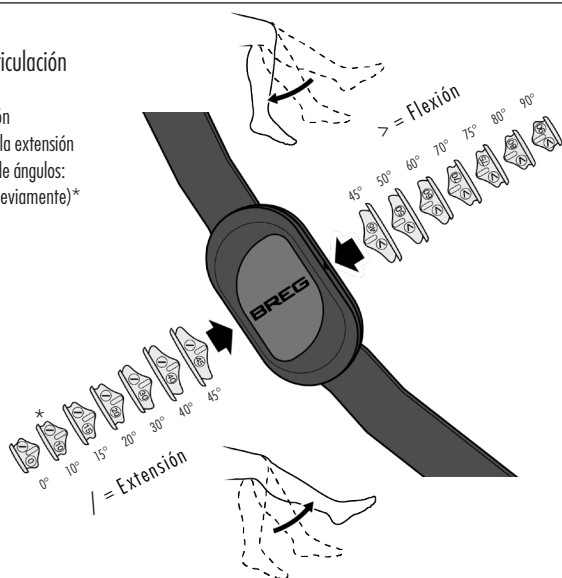
- UNA LOS EXTREMOS DE LA CORREA A LA CORREA ANTES DE LA LIMPIEZA.
- DESPUÉS DE ESTAR EXPUESTO A AGUA SALADA O A SUCIEDAD, LIMPIE BIEN LA RODILLERA CON AGUA LIMPIA Y DÉJELA SECAR AL AIRE.
- PUEDE APLICAR UN LUBRICANTE SECO, COMO EL SPRAY TEFLON, EN LA ARTICULACIÓN DE VEZ EN CUANDO. NO USE LUBRICANTES HÚMEDOS.
- PUEDE QUITAR LAS JUNTAS DE LA ARTICULACIÓN PARA PODER LAVAR MEJOR LAS FUNDAS Y LAS CORREAS.
- LAS BARRAS LATERALES PUEDEN DOBLARSE PARA AJUSTARLAS A LA ANATOMÍA. DOBLE EN IGUAL MEDIDA POR ENCIMA Y POR DEBAJO DE LA ARTICULACIÓN.
- REVISE CON FRECUENCIA LA FUNDA, LAS CORREAS Y LA ARTICULACIÓN PARA COMPROBAR SI SE HAN DESGASTADO EN EXCESO. ASEGÚRESE DE QUE LOS TOPES ESTÉN EN SU LUGAR.

## Tope del rango de movilidad (ROM)

Instrucciones de ajuste del CrossRunner. Articulación policéntrica con topes:

Topes del ROM de extensión y flexión de doble función

- Cada tope puede usarse para controlar la flexión y la extensión
- Los 7 topes únicos logran 14 posiciones de ajuste de ángulos:
  - 80 de flexión/10 de extensión (instalados previamente)\*
  - 45 de flexión/45 de extensión
  - 50 de flexión/40 de extensión
  - 60 de flexión/30 de extensión (cantidad 2)
  - 70 de flexión/20 de extensión
  - 75 de flexión/15 de extensión
  - 90 de flexión/0 de extensión (cantidad 2)



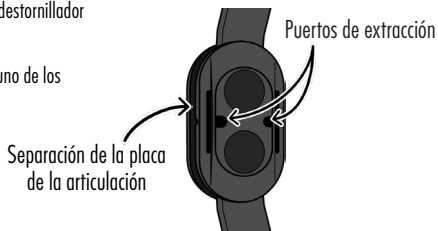
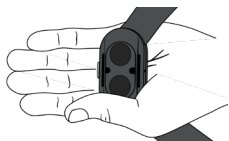
Llave de extracción del tope del ROM



## Extracción del tope del ROM

**⚠ Advertencia:** No apunte con los topes del ROM a la cabeza ni a la cara de alguien cuando los esté quitando. Use la llave de extracción o un destornillador pequeño para quitar los topes de la articulación.

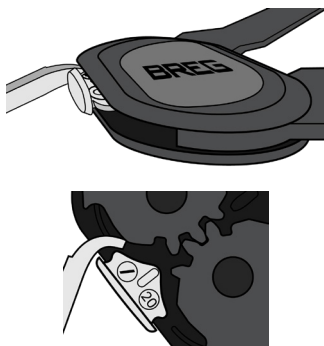
- Sujete la articulación tal y como se indica y, a continuación, use uno de los siguientes métodos de extracción



- Método del puerto de extracción
  - Introduzca la llave de extracción del tope del ROM en el puerto
  - Haga palanca con la llave para extraer parcialmente el tope del ROM
  - Retire el tope con la mano



- Método de separación de la placa de la articulación
  - Introduzca la llave de extracción del tope del ROM en la separación de la placa de la articulación con el tope del ROM
  - Gire la llave para extraer el tope del ROM

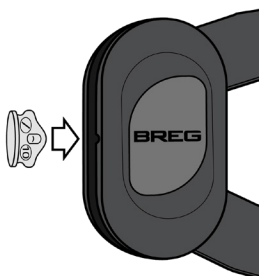


## Colocación de los topes del ROM

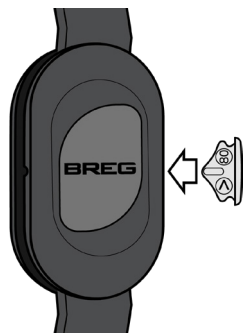
- Seleccione el tope del ROM
  - Extensión: cara anterior
  - Flexión: cara posterior
- Presione firmemente para encajar el tope del ROM



Extensión



Flexión



SI SE PRODUCE UN INCIDENTE GRAVE DEBIDO A ESTE DISPOSITIVO, INFORME A BREG Y A LA AUTORIDAD COMPETENTE DEL ESTADO MIEMBRO DONDE ESTÉ ESTABLECIDO EL USUARIO O EL PACIENTE.

## Avertissements

**⚠ AVERTISSEMENT :** EN CAS D'AGGRAVATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE, D'IRRITATION DE LA PEAU OU D'AUTRES RÉACTIONS INDÉSIRABLES LORS DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ.

**⚠ AVERTISSEMENT :** CE DISPOSITIF N'EMPÊCHE NI NE RÉDUIT TOUTES LES BLESSURES. UNE RÉÉDUCATION ADÉQUATE ET LA MODIFICATION DES ACTIVITÉS SONT ÉGALEMENT UNE PARTIE ESSENTIELLE D'UN PROGRAMME DE TRAITEMENT EFFICACE ET SÛR. CONSULTEZ VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AGRÉÉ AU SUJET DU NIVEAU D'ACTIVITÉ SÛR ET APPROPRIÉ À ADOPTER PENDANT LE PORT DE CE DISPOSITIF.

**MISE EN GARDE :** EN VERTU DE LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS, CET APPAREIL NE PEUT ÊTRE VENDU QUE PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AGRÉÉ OU SUR ORDONNANCE.

**MISE EN GARDE :** USAGE RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT.

**MISE EN GARDE :** LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE POSE ET LES AVERTISSEMENTS AVANT UTILISATION. POUR ASSURER LE BON FONCTIONNEMENT DE L'ATTELLE, SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE MAUVAIS POSITIONNEMENT DE L'ATTELLE OU LE MAUVAIS RÉGLAGE DE SES SANGLES RÉDUISENT SON EFFICACITÉ ET SON CONFORT.

**MISE EN GARDE :** L'UTILISATION LORS D'ACTIVITÉS À FORTS IMPACTS PEUT ENTRAÎNER UNE USURE PRÉMATURÉE DES PIÈCES.

**MISE EN GARDE :** L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE DE CE PRODUIT SONT ESSENTIELS POUR GARANTIR SA SOLIDITÉ ET SA PERFORMANCE À LONG TERME. SUIVEZ LA PROCÉDURE DE RETRAIT ET DE NETTOYAGE DÉCRITE CI-DESSOUS.

## Entretien et nettoyage

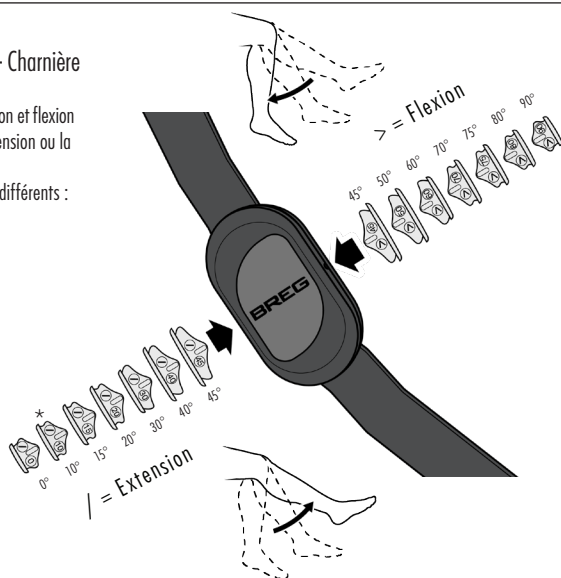
- FIXEZ LES EXTRÉMITÉS DE LA SANGLE À LA SANGLE AVANT LE NETTOYAGE.
- APRÈS EXPOSITION À DE L'EAU SALÉE OU À DE LA SALETÉ, RINCEZ SOIGNEUSEMENT L'ATTELLE À L'EAU DOUCE ET LAISSEZ-LA SÉCHER À L'AIR LIBRE.
- UN LUBRIFIANT SEC, TEL QUE DU TÉFLON EN AÉROSOL, PEUT ÊTRE OCCASIONNELLEMENT UTILISÉ SUR LA CHARNIÈRE. N'UTILISEZ PAS DE LUBRIFIANT HUMIDE.
- LES CHARNIÈRES PEUVENT ÊTRE RETIRÉES POUR FACILITER LE LAVAGE DU MANCHON ET DES SANGLES.
- LES BARRES LATÉRALES PEUVENT ÊTRE COURBÉES POUR S'ADAPTER À L'ANATOMIE. COURBEZ À ÉGALE LONGUEUR AU-DESSUS ET AU-DESSOUS DE LA CHARNIÈRE.
- INSPECTEZ RÉGULIÈREMENT LE MANCHON, LES SANGLES ET LES CHARNIÈRES POUR VÉRIFIER TOUT SIGNE D'USURE EXCESSIVE. VEILLEZ À CE QUE LES BUTÉES SOIENT EN PLACE. EN EXCESO. ASEGÚRESE DE QUE LOS TOPES ESTÉN EN SU LUGAR.

## Butée d'amplitude articulaire

Instructions d'ajustement du CrossRunner – Charnière polycentrique à butées :

Butées d'amplitude articulaire, double fonction extension et flexion

- Chaque butée peut être utilisée pour limiter l'extension ou la flexion.
- Les 7 différentes butées permettent 14 réglages différents :
  - 80 flexion/10 extension (préinstallée)\*
  - 45 flexion/45 extension
  - 50 flexion/40 extension
  - 60 flexion/30 extension (quantité 2)
  - 70 flexion/20 extension
  - 75 flexion/15 extension
  - 90 flexion/0 extension (quantité 2)

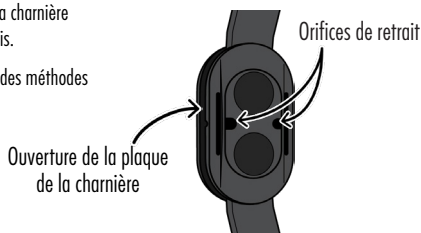
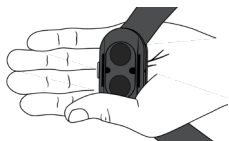


Clé de retrait des butées d'amplitude articulaire

## Retrait des butées d'amplitude articulaire

**⚠ Avertissement :** Ne dirigez pas les butées d'amplitude articulaire vers la tête ou le visage de quelqu'un pendant leur retrait. Les butées de la charnière peuvent être retirées à l'aide de la clé de retrait ou d'un petit tournevis.

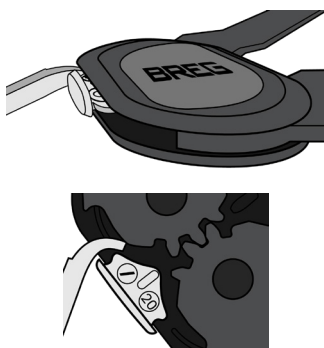
- Saisissez la charnière comme indiqué puis suivez l'une ou l'autre des méthodes de retrait ci-dessous



- Método del puerto de extracción
  - Introduzca la llave de extracción del tope del ROM en el puerto
  - Haga palanca con la llave para extraer parcialmente el tope del ROM
  - Retire el tope con la mano



- Méthode par l'ouverture de la plaque de la charnière
  - Insérez la clé de retrait des butées d'amplitude articulaire dans l'ouverture de la plaque de charnière près de la butée d'amplitude articulaire
  - Tournez la clé pour éjecter la butée d'amplitude articulaire

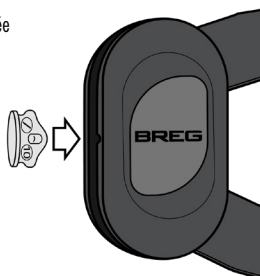


## Insertion des butées d'amplitude articulaire

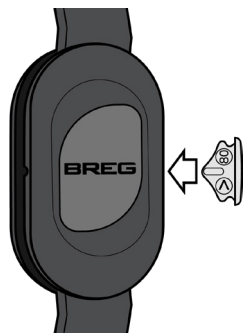
- Choisissez la butée d'amplitude articulaire :
  - Extension – côté antérieur
  - Flexion – côté postérieur
- Appuyez fermement pour enclencher la butée d'amplitude articulaire



Extension



Flexion



SI UN INCIDENT GRAVE SURVIENT AVEC LE DISPOSITIF, SIGNALEZ-LE À BREG ET À L'AUTORITÉ COMPÉTENTE DE L'ÉTAT MEMBRE DANS LEQUEL L'UTILISATEUR OU LE PATIENT EST SITUÉ.

## Warnhinweise

**⚠️ ACHTUNG:** SUCHEN SIE SICH UMGEHEND ÄRZTLICHEN RAT, WENN WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERMEHRTE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNG ODER ANDERE UNGEWÖHNLICHE REAKTIONEN AUFTRETEN.

**⚠️ ACHTUNG:** DIESES GERÄT VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE MÖGLICHEN VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. WENDEN SIE SICH BEZÜGLICH EINES SICHEREN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRADS WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER GERÄTS AN IHREN QUALIFIZIERTEN ARZT/THERAPEUTEN.

**VORSICHT:** DAS BUNDESGESETZ DER VEREINIGTEN STAATEN BESCHRÄNKT DEN VERKAUF DIESER GERÄTS DURCH EINEN ZUGELASSENEN THERAPEUTEN ODER AUF DESSEN ANORDNUNG.

**VORSICHT:** NUR ZUM GEBRAUCH BEI EINEM PATIENTEN.

**VORSICHT:** VOR DER NUTZUNG DER ORTHESE DIE ANLEITUNG ZUR KORREKTEN ANLEGUNG UND DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONSWEISE DER ORTHESE SICHERZUSTELLEN. EINE UNSACHGEMÄSSE POSITIONIERUNG DER ORTHESE UND BEFESTIGUNG DER GURTE BEEINTRÄCHTIGT DIE LEISTUNG UND DEN KOMFORT.

**VORSICHT:** DER EINSATZ BEI AKTIVITÄTEN MIT STARKER BELASTUNG KANN ZU EINEM VORZEITIGEN VERSCHLEISS DER KOMPONENTEN FÜHREN.

**VORSICHT:** DIE PFLEGE UND REINIGUNG DIESER PRODUKTS IST FÜR DESSEN ANHALTENDE HALTBARKEIT UND LEISTUNG ENTSCHEIDEND. BEFOLGEN SIE DAS IN DEN ANLEITUNGEN BESCHRIEBENE VERFAHREN ZUR ENTFERNUNG UND REINIGUNG.

## PFLEGE UND REINIGUNG

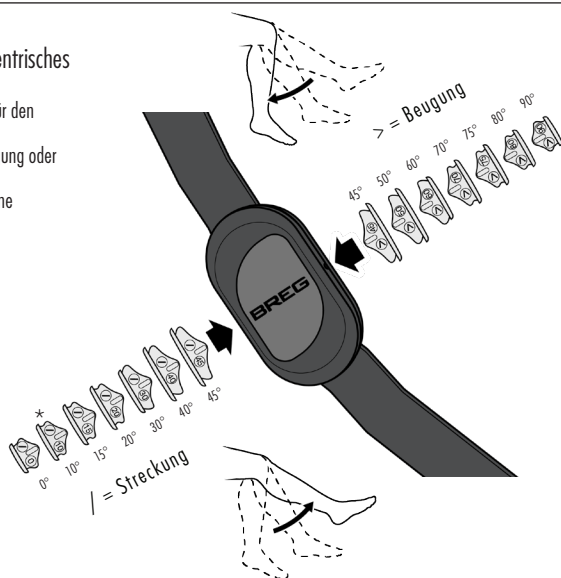
- BEFESTIGEN SIE DIE GURTENDEN VOR DER REINIGUNG AM GURT.
- NACH KONTAKT MIT SALZWASSER ODER SCHMUTZ SPÜLEN SIE DIE STÜTZE GRÜNDLICH MIT KLAREM WASSER AB UND LASSEN SIE SIE AN DER LUFT TROCKNEN.
- EIN TROCKENSCHMIERMITTEL, WIE Z. B. TEFLONSPRAY, KANN GELEGENTLICH AUF DAS SCHARNIER AUFGETRAGEN WERDEN. VERWENDEN SIE KEINE NASSEN SCHMIERMITTEL.
- DIE KOMPONENTEN DES SCHARNIERS KÖNNEN ENTFERNT WERDEN, UM DAS WASCHEN DER MANSCHETTE UND DER GURTE ZU ERLEICHTERN.
- DIE SEITENLEISTEN KÖNNEN GEBOGEN WERDEN, UM DER ANATOMIE GERECHT ZU WERDEN. BIEGEN SIE ZU GLEICHEN TEILEN OBERHALB UND UNTERHALB DES SCHARNIERS.
- UNTERSUCHEN SIE DIE MANSCHETTE, DIE GURTE UND DIE SCHARNIERE REGELMÄSSIG AUF ÜBERMÄSSIGEN VERSCHLEISS. VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DIE STOPPS RICHTIG ANGEBRACHT SIND.

## Bewegungsbereich (ROM) Stopp

## CrossRunner Anpassungsanleitung – Polyzentrisches Scharnier mit Stopps:

Doppelfunktion für Streckung und Beugung Stopps für den Bewegungsbereich (ROM-Stopps)

- Jeder Stopp kann dazu genutzt werden, die Beugung oder Streckung zu regulieren.
- 7 einzigartige Stopps ermöglichen 14 verschiedene Winkelpositionen:
  - 80 Beugung / 10 Streckung (vorinstalliert)\*
  - 45 Beugung / 45 Streckung
  - 50 Beugung / 40 Streckung
  - 60 Beugung / 30 Streckung (Quantität 2)
  - 70 Beugung / 20 Streckung
  - 75 Beugung / 15 Streckung
  - 90 Beugung / 0 Streckung (Quantität 2)

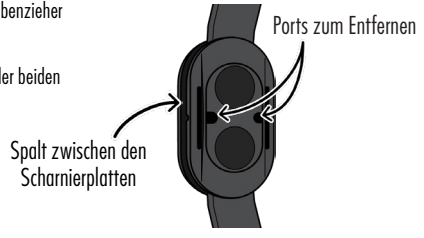
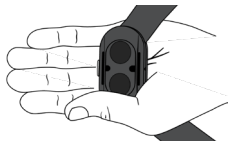


Schlüssel zum Entfernen des ROM-Stopps

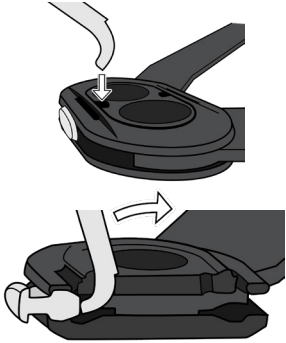
## Entfernung des ROM-Stopps

**⚠ Achtung:** Richten Sie ROM-Stopps beim Entfernen nicht auf den Kopf oder das Gesicht von Personen. Mit dem Schlüssel oder einem kleinen Schraubenzieher können Sie die Stopps aus dem Scharnier entfernen.

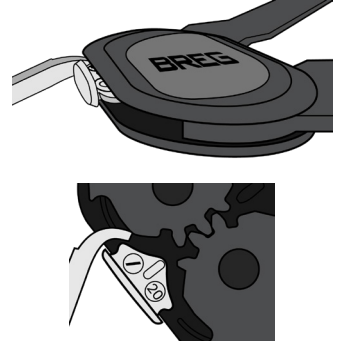
- Greifen Sie das Scharnier wie abgebildet und folgen Sie dann einer der beiden folgenden Entfernungsmethoden



- Portmethode zum Entfernen
  - Stecken Sie den Schlüssel zum Entfernen des ROM-Stopps in den Port
  - Verwenden Sie den Schlüssel, um den ROM-Stopp teilweise auszugeben
  - Entfernen Sie den Stopp manuell



- Methode über den Spalt zwischen den Scharnierplatten
  - Stecken Sie den Schlüssel zum Entfernen des ROM-Stopps in den Spalt der Scharnierplatte am ROM-Stopp
  - Drehen Sie den Schlüssel, um den ROM-Stopp zu entfernen

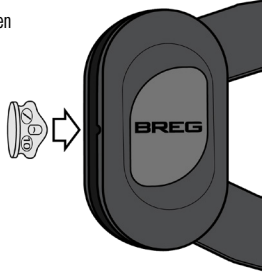


## Einfügen der ROM-Stopps

- Wählen Sie den ROM-Stopp
  - Streckung – Vorderseite
  - Beugung – Hinterseite
- Fest drücken, um den ROM-Stopp einzurasten



Streckung



Beugung



SCHWERWIEGENDE VORFÄLLE IN BEZUG AUF DAS PRODUKT SIND BREG UND DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DER ANWENDER UND/ODER PATIENT ANSÄSSIG IST, ZU MELDEN.

## Waarschuwingen

**⚠ WAARSCHUWING:** ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING, HUIDIRRITATIE OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW MEDISCHE PROFESSIONAL.

**⚠ WAARSCHUWING:** DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSING VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELPROGRAMMA. RAADPLEEG UW BEVOEGD MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR MET BETREKKING TOT EEN VEILIG EN GEPAST ACTIVITEITSNIVEAU TIJDENS HET DRAGEN VAN DIT HULPMIDDEL.

**OPGELET:** DE FEDERALE WETGEVING VAN DE VERENIGDE STATEN BEPERKT DE VERKOOP VAN DIT HULPMIDDEL TOT VERKOOP DOOR OF IN OPDRACHT VAN EEN BEVOEGD MEDISCH BEROEPSBEOEFENAAR.

**OPGELET:** ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

**OPGELET:** LEES DE PASINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VOORAFGAAND AAN GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. VOLG ALLE AANWIJZINGEN OP OM DE JUISTE WERKING VAN DE BRACE TE GARANDEREN. HET ONJUIST PLAATSEN VAN DE BRACE EN VASTMAKEN VAN ALLE BANDEN ZAL DE WERKING EN HET COMFORT IN GEVAAR BRENGEN.

**OPGELET:** GEBRUIK BIJ ACTIVITEITEN MET VEEL IMPACT KAN VOORTIJDIGE SLIJTAGE VAN ONDERDELEN VEROORZAKEN.

**OPGELET:** ONDERHOUD EN REINIGING VAN DIT PRODUCT IS ESSENTIEEL OM ZIJN STERKTE EN PRESTATIES TE BEHOUDEN. VOLG HET VERWIJDERINGS- EN REINIGINGSPROCES ZOALS BESCHREVEN IN DE INSTRUCTIES.

## ONDERHOUD EN REINIGING

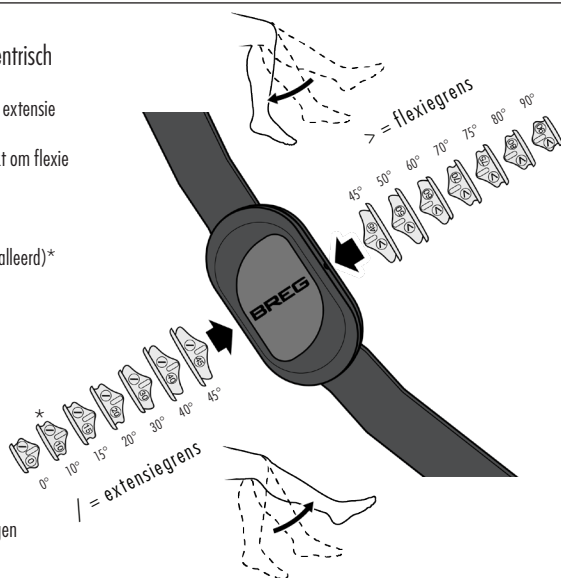
- BEVESTIG VÓÓR HET REINIGEN DE UITEINDEN VAN DE BAND AAN DE BAND.
- SPOEL DE BRACE GRONDIG AF MET ZOET WATER ALS DEZE IS BLOOTGESTELD AAN ZOUT WATER OF VUIL EN LAAT DEZE AAN DE LUCHT DROGEN.
- OP HET SCHARNIER MAG EN TOE EEN DROOG SMEERMIDDEL, ZOALS TFLONSPRAY, WORDEN GEBRUIKT. GEBRUIK GEEN NATTE SMEERMIDDELEN.
- DE SCHARNIERVERBINDINGEN KUNNEN WORDEN VERWIJDERD OM DE HULS EN BANDEN GEMAKKELIJKER TE KUNNEN WASSEN.
- DE ZIJBALKEN KUNNEN WORDEN GEBOGEN NAAR GELANG DE ANATOMIE. BUIG DE ZIJBALKEN IN GELIJKE MATE BOVEN EN ONDER HET SCHARNIER.
- CONTROLEER REGELMATIG DE HULS, BANDEN EN SCHARNIEREN OP OVERMATIGE SLIJTAGE. ZORG ERVOOR DAT DE BEWEGINGSBEREIKAANSLAGEN AANGEBRACHT ZIJN.

## Bewegingsbereikaanslag

### Aanpassingsinstructies CrossRunner - polycentrisch scharnier met bewegingsbereikaanslagen

Bewegingsbereikaanslagen met dubbele functie voor extensie en flexie

- Elke beweringsbereikaanslag kan worden gebruikt om flexie of extensie te regelen.
- 7 unieke bewegingsbereikaanslagen met 14 hoekinstelposities:
  - 80 flexiegrens/10 extensiegrens (voorgeïnstalleerd)\*
  - 45 flexiegrens/45 extensiegrens
  - 50 flexiegrens/40 extensiegrens
  - 60 flexiegrens/30 extensiegrens (2 stuks)
  - 70 flexiegrens/20 extensiegrens
  - 75 flexiegrens/15 extensiegrens
  - 90 flexiegrens/0 extensiegrens (2 stuks)

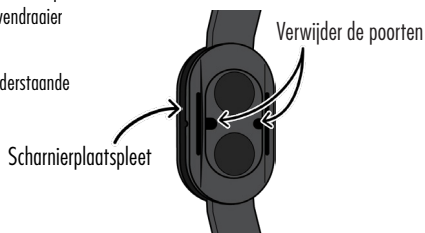


Sleutel voor het verwijderen van bewegingsbereikaanslagen

## Verwijderen van bewegingsbereikaanslagen

**⚠ Waarschuwing:** Richt de bewegingsbereikaanslagen tijdens het verwijderen niet op iemands hoofd of gezicht. Met de sleutel of een kleine schroevendraaier kunnen de aanslagen verwijderd worden van het scharnier.

- Houd het scharnier vast zoals getoond en volg een van de twee onderstaande methodes



- Methode door het verwijderen van de poorten:
  - Steek de sleutel voor het verwijderen van de bewegingsbereikaanslagen in de poort
  - Gebruik de sleutel om de bewegingsbereikaanslag gedeeltelijk uit te werpen
  - Verwijder de bewegingsbereikaanslag handmatig



- Methode door de scharnierplaatspleet:
  - Steek de sleutel voor het verwijderen van bewegingsbereikaanslagen in de scharnierplaatspleet bij de bewegingsbereikaanslag
  - Draai de sleutel om de bewegingsbereikaanslag uit te werpen

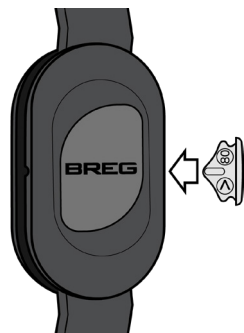
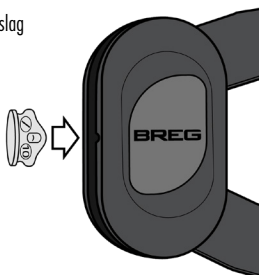


## De bewegingsbereikaanslagen plaatsen

- Selecteer de bewegingsbereikaanslag
  - Extensiegrens - voorkant
  - Flexiegrens - achterkant
- Druk stevig aan om de bewegingsbereikaanslag op zijn plek te klikken

Extensiegrens

Flexiegrens



INDIEN ZICH EEN ERNSTIG INCIDENT HEeft VOORGEDAAN MET BETREKKING TOT HET HULPMIDDEL, DIENIT TE WORDEN GEMELD AAN BREG EN DE BEVOEGDE AUTORITEIT VAN DE LIDSTAAT WAAR DE GEBRUIKER EN/OF DE PATIËNT IS GEVESTIGD.

## Ostrzeżenia

**⚠ OSTRZEŻENIE:** W PRZYPADKU WYŻSZEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIZNY, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGNIJE WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE ZREDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWOŚCI. ISTOTNYM ELEMENTEM BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA JEST RÓWNIEŻ ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ. SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LICENCJONOWANYM PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA W SPRAWIE USTALENIA BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI PODCZAS NOSZENIA TEGO WYROBU.

**PRZESTROGA:** PRAWO FEDERALNE STANÓW ZJEDNOCZONYCH ZEZWALA NA SPRZEDAŻ TEGO WYROBU MEDYCZNEGO WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO PRACOWNIKA SŁUŻBY ZDROWIA LUB NA JEGO ZLECENIE.

**PRZESTROGA:** WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEZ JEDNEGO PACJENTA.

**PRZESTROGA:** PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE JEGO ZAKŁADANIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI. NIEPRAWIDŁOWE USTAWIENIA ORTEZY LUB ZAPĘCIE DOWOLNEGO PASKA NIEZGODNIE Z WYZNACZONĄ, KOLEJNOŚCIĄ NEGATYWNYE WPŁYNIĘ NA SKUTECZNOŚĆ FUNKCJONALNĄ PRODUKTU I KOMFORT JEGO UŻYTKOWANIA.

**PRZESTROGA:** UŻYWANIE W TRAKCIE INTENSYWNYCH CZYNNOŚCI MOŻE POWODOWAĆ PRZEDWCZESNE ZUŻYWANIE SIĘ KOMPONENTÓW.

**PRZESTROGA:** PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE TEGO PRODUKTU SĄ KLUCZOWE DLA JEGO DALSZEJ TRWAŁOŚCI I WYDAJNOŚCI. POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PROCESEM ODPINANIA I CZYSZCZENIA OPISANYM W INSTRUKCJACH.

## PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

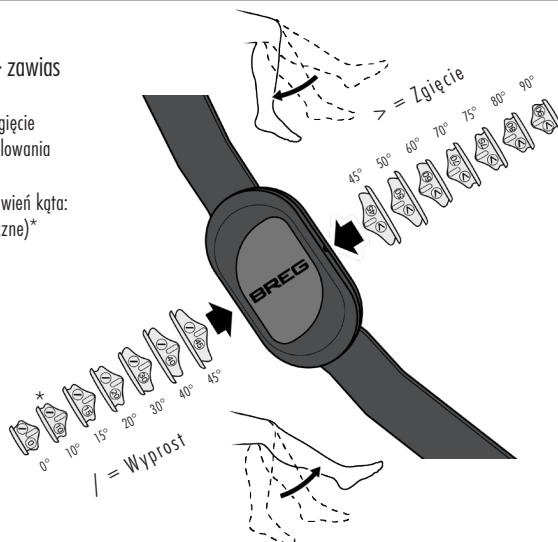
- PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA PRZYMOCOWAĆ KOŃCE PASKÓW DO PASKA.
- PO KONTAKCIE ZE SŁONĄ WODĄ LUB ZABRUDZENIAMI ORTEZĘ NALEŻY DOKŁADNIE SPŁUKAĆ WODĄ SŁODKĄ I POZOSTAWIĆ DO WYSCHNIĘCIA.
- OD CZASU DO CZASU NA ZAWIAS MOŻNA NAŁOŻYĆ SUCHY ŚRODEK SMARNY (NP. SPRAY TEFLONOWY). NIE STOSOWAĆ MOKRYCH ŚRODKÓW SMARNYCH.
- ZESPOŁY ZAWIASÓW MOŻNA ZDEMONTOWAĆ, ABY UŁATWIĆ MYCIE ORTEZY I PASKÓW.
- PRĘTY BOCZNE MOŻNA DOGINAĆ CELEM DOSTOSOWANIA ICH DO INDYWIDUALNYCH CECH ANATOMICZNYCH UŻYTKOWNIKA. ZGIĄĆ W RÓWNYM STOPNIU POWYŻEJ I PONIŻEJ ZAWIASU.
- OKRESOWO SPRAWDZAĆ ORTEZĘ, PASKI I ZAWIASY POD KĄTEM NADMIERNEGO ZUŻYCIA. SPRAWDZAĆ, CZY OGRANICZNIKI ZNAJDUJĄ SIĘ W ODPOWIEDNIM MIEJSCU.

## ROM Stop – regulacja zasięgu ruchu

Instrukcja ustawiania ortozy CrossRunner – zawias policentryczny z ogranicznikami:

- Dwufunkcyjny ROM Stop ograniczający wyprost i zgięcie
- Poszczególne ograniczniki Stop służą do kontrolowania zakresu zgięcia i wyprost
- 7 różnych ograniczników Stop umożliwiają 14 ustawień kąta:
  - 80 zgięcie / 10 wyprost (ustawienie fabryczne)\*
  - 45 zgięcie / 45 wyprost
  - 50 zgięcie / 40 wyprost
  - 60 zgięcie / 30 wyprost (ilość 2)
  - 70 zgięcie / 20 wyprost
  - 75 zgięcie / 15 wyprost
  - 90 zgięcie / 0 wyprost (ilość 2)

  
Klucz do wyjmowania ograniczników ROM Stop





## Wymywanie ograniczników ROM Stop

**⚠ Ostrzeżenie:** Podczas wymywania ograniczników ROM Stop nie kierować ich w stronę czyjejsz głowy lub twarzy. Do wyjęcia ogranicznika z zawiasu może posłużyć klucz do wymywania albo mały wkrętak.

- Chwycić zawias w sposób pokazany na ilustracji i postępować zgodnie z jedną z metod wymywania



Wymywanie z użyciem szczeliny w płytce zawiasu



- Wymywanie z użyciem gniazda
  - Wsunąć do gniazda klucz do wymywania ograniczników ROM Stop
  - Używając klucza jak dźwigni, częściowo wysunąć ogranicznik ROM Stop
  - Wyjąć ogranicznik, chwytając go palcami



- Wymywanie z użyciem szczeliny w płytce zawiasu
  - Wsunąć do szczeliny zawiasu klucz do wymywania ograniczników ROM Stop tuż przy samym ograniczniku
  - Obracając klucz, wysunąć ogranicznik ROM Stop

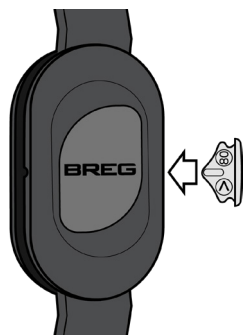


## Wkładanie ograniczników ROM Stop

- Wybrać żądany ogranicznik ROM Stop
  - Wyprost – strona przednia
  - Zgięcie – strona tylna
- Mocno docisnąć, aby wcisnąć ogranicznik ROM Stop do gniazda

Wyprost

Zgięcie



JEŻELI WYSTĄPIŁO JAKIEKOLWIEK POWAŻNE ZDARZENIE POZOSTAJĄCE W ZWIĄZKU Z WYROBEM, NALEŻY POWIADOMIĆ O NIM FIRMĘ BREG I WŁAŚCIWY ORGAN PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO ZAMIESZKIWANEGO PRZEZ UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA.

## Avvertenze

**⚠ ATTENZIONE:** SE SI RISCONTRA UN INCREMENTO DEL DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE DELLA PELLE O EFFETTI AVVERSI DURANTE L'UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO, RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE AL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.

**⚠ ATTENZIONE:** QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA TIPOLOGIA DI INFORTUNIO. UNA CORRETTA RIABILITAZIONE E UNA MODIFICA DELL'ATTIVITÀ MOTORIA COSTITUISCONO UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO. CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO AUTORIZZATO IN MERITO ALLA SICUREZZA E AL CORRETTO LIVELLO DI ATTIVITÀ MOTORIA NECESSARI QUANDO SI INDOSSA QUESTO DISPOSITIVO.

**AVVERTENZA:** LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO AGLI OPERATORI SANITARI AUTORIZZATI O DIETRO PRESENTAZIONE DI PRESCRIZIONE MEDICA.

**AVVERTENZA:** ESCLUSIVAMENTE MONOPAZIENTE.

**AVVERTENZA:** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE DI MONTAGGIO PRIMA DELL'UTILIZZO. PER GARANTIRE LE ADEGUATE PRESTAZIONI DEL TUTORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI. PER OTTENERE PRESTAZIONI ADEGUATE DAL TUTORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI. L'ERRATO POSIZIONAMENTO DEL TUTORE E IL MANCATO ALLACCIAMENTO DI CIASCUNA CINGHIA COMPROMETTERANNO LE PRESTAZIONI E IL COMFORT.

**AVVERTENZA:** L'UTILIZZO NEL CORSO DI ATTIVITÀ AD ELEVATO IMPATTO POTREBBE COMPORTARE L'USURA PREMATURA DEI COMPONENTI.

**AVVERTENZA:** LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA DI QUESTO PRODOTTO È ESSENZIALE PER GARANTIRNE LA RESISTENZA E LE PRESTAZIONI. SEGUIRE LA PROCEDURA DI RIMOZIONE E PULIZIA DESCRITTA NELLE ISTRUZIONI.

## Manutenzione e pulizia

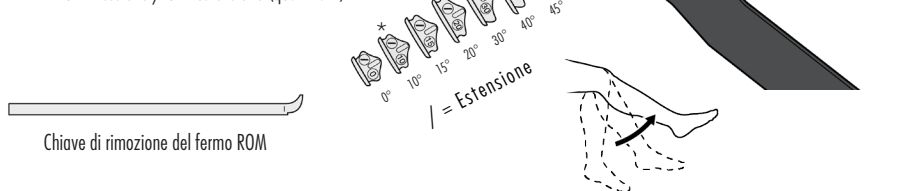
- AGGANCIARE LE PARTI TERMINALI DELLE CINGHIE PRIMA DELLA PULIZIA.
- DOPO L'ESPOSIZIONE AD ACQUA SALATA O SPORCO, SCIACQUARE ABBONDANTEMENTE IL TUTORE CON ACQUA DOLCE E LASCIAR ASCIUGARE ALL'ARIA.
- È POSSIBILE UTILIZZARE OCCASIONALMENTE SULLO SNODO UN LUBRIFICANTE A SECCO, COME UNO SPRAY AL TEFLON. NON UTILIZZARE LUBRIFICANTI LIQUIDI.
- È POSSIBILE RIMUOVERE I COMPONENTI DELLO SNODO PER CONSENTIRE PIÙ AGEVOLMENTE IL LAVAGGIO DELLA GINOCCHIERA E DELLE CINGHIE.
- È POSSIBILE PIEGARE LE BARRE LATERALI PER ADATTARLE ALL'ANATOMIA DEL PAZIENTE. PIEGARLE IN EGUAL MISURA AL DI SOPRA E AL DI SOTTO DELLO SNODO.
- ISPEZIONARE PERIODICAMENTE LA GINOCCHIERA, LE CINGHIE E LO SNODO PER VERIFICARE CHE NON SIANO ECCESSIVAMENTE USURATI. ASSICURARSI CHE I FERMI SIANO IN POSIZIONE.

## Fermo dell'intervallo di movimento (ROM)

Istruzioni per la regolazione di CrossRunner – Snodo policentrico con fermi:

Fermi del ROM a doppia funzione (estensione e flessione)

- Ogni fermo può essere utilizzato per controllare la flessione o l'estensione
- 7 fermi unici consentono 14 impostazioni dell'angolo
  - 80 in flessione / 10 in estensione (preinstallata)\*
  - 45 in flessione / 45 in estensione
  - 50 in flessione / 40 in estensione
  - 60 in flessione / 30 in estensione (quantità 2)
  - 70 in flessione / 20 in estensione
  - 75 in flessione / 15 in estensione
  - 90 in flessione / 0 in estensione (quantità 2)

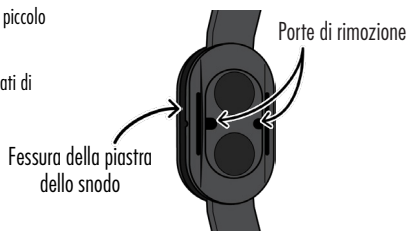
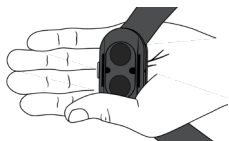


Chiave di rimozione del fermo ROM

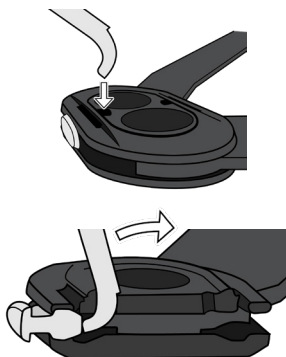
## Rimozione del fermo ROM

**⚠ Attenzione:** Non puntare i fermi ROM verso la testa o il viso di nessuno durante la rimozione. È possibile rimuovere i fermi dallo snodo usando un piccolo cacciavite o la chiave di rimozione del fermo ROM.

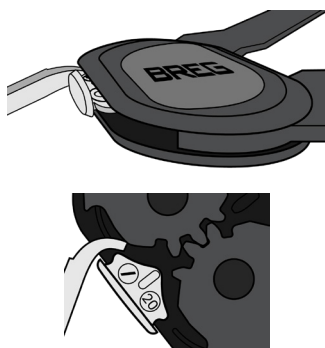
- Afferrare lo snodo come mostrato, quindi seguire uno dei metodi indicati di seguito per la rimozione



- Metodo della porta di rimozione
  - Inserire la chiave di rimozione del fermo ROM nella porta
  - Fare leva sulla chiave per espellere parzialmente il fermo ROM
  - Rimuovere manualmente il fermo



- Metodo della fessura della piastra dello snodo
  - Inserire la chiave di rimozione del fermo ROM nella fessura della piastra dello snodo accanto al fermo ROM
  - Ruotare la chiave per espellere il fermo ROM

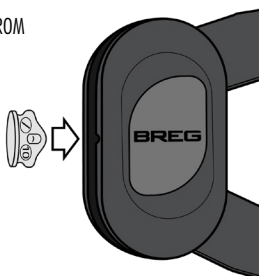


## Inserimento dei fermi ROM

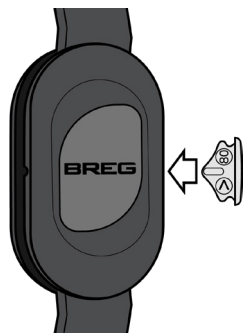
- Selezionare il fermo ROM
  - Estensione – lato anteriore
  - Flessione – lato posteriore
- Premere con decisione per inserire il fermo ROM a scatto



Estensione



Flessione



IN CASO DI INCIDENTE GRAVE IN RELAZIONE AL DISPOSITIVO, INVIARE UNA SEGNALAZIONE A BREG E ALL'AUTORITÀ COMPETENTE DELLO STATO MEMBRO DI RESIDENZA DELL'UTENTE E/O DEL PAZIENTE.

## Varoitukset

**VAROITUS:** OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS TÄTÄ TUOTETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENEEE KIPUJA, TURVOTUSTA, IHOÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA.

**VAROITUS:** TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYSISET AKTIVITEETIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. KESKUSTELE LISENSOIDUN TERVEYDENHUOLLON AMMATILAISEN KANSSA FYSISISTÄ AKTIVITEETEISTA, JOITA VOIT HARRASTAA TURVALLISESTI TÄTÄ VÄLINETTÄ KÄYTTÄESSÄSI.

**HUOMAUTUS:** YHDYSVALTOJEN LIITTOVALTION LAIT RAJOITTAVAT TÄMÄN LAITTEEN MYYNNIN LISENSOIDULLE TERVEYDENHUOLLON AMMATILAISELLE TAI HÄNEN MÄÄRÄYKSESTÄÄN.

**HUOMAUTUS:** TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

**HUOMAUTUS:** LUE KIINNITYSOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. VARMISTA LAITTEEN OIKEA TOIMINTA NOUDATTAMALLA KAIKKIA OHJEITA. JOS TUKEA EI ASETETA JA KIINNITETÄ PAIKOILLEEN OIKEIN, VOI SILLÄ OLLA VAIKUTUSTA SUORITUSKYKYYN TAI KÄYTTÖMUKAVUUTEEN.

**HUOMAUTUS:** VOIMAKKAAT ISKUT JA VOIMAT SAATTAVAT LYHENTÄÄ OSIEN KÄYTTÖIKÄÄ.

**HUOMAUTUS:** TÄMÄN TUOTTEEN HOIDOSTA JA PUHDISTAMISESTA ON HUOLEHDITTAVA ASIANMUKAISESTI, JOTTA SE PYSYVÄ HYVÄSSÄ KUNNOSSA. NOUDATA OHJEIDEN MUKAISTA IRROTUS- JA PUHDISTUSPROSESSIA.

## Hoito ja puhdistus

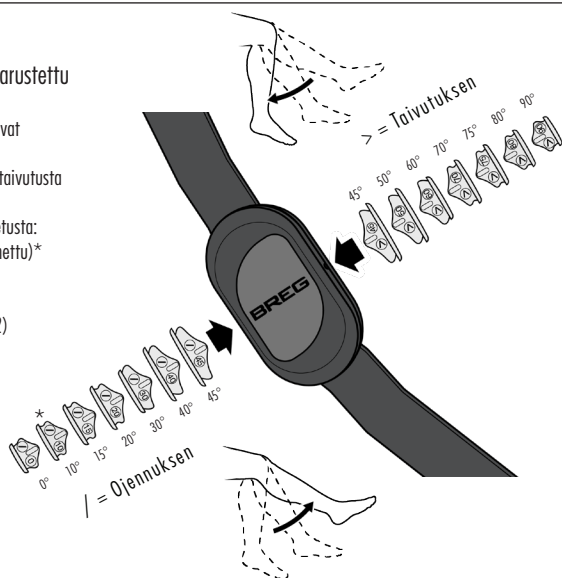
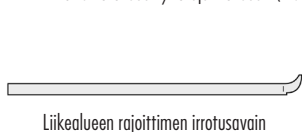
- KIINNITÄ HIHNAAN PÄÄT HIHNAAN ENNEN PUHDISTUSTA.
- HUUHELE MERIVEDELLE TAI LIALLE ALTISTUNUT TUKI HUOLELLISESTI PUHTAALLA VEDELLÄ JA ANNA SEN KUIVUA HUONEENLÄMMÖSSÄ TAI ULKONA.
- LEVITÄ SARANOIHIN AJOITTAIN KUIVAVOITELUAINETTA (ESIM. TEFLONSPRAY). ÄLÄ KÄYTÄ MÄRKÄVOITELUAINEITA.
- SARANAMEKANISMIT VOIDAAN IRROTTAA TUEN JA HIHNOJEN PESEMISEN HELPOTTAMISEKSI.
- SIVUTUKIA VOIDAAN TAIVUTTA A SITEN, ETTÄ NE MUKAUTUVAT KEHOON. TAIVUTA SIVUTUKIA YHTÄ PALJON SARANAN YLÄ- JA ALAPUOLELTA.
- TARKASTA TUKI, HIHNAT JA SARANAT SÄÄNNÖLLISESTI LIALLISEN KULUMISEN VARALTA. VARMISTA, ETTÄ RAJOITTIMET OVAT PAIKOILLAAN.

## Liikealueen rajoitin

CrossRunnerin säätöohjeet – Rajoittimilla varustettu monikeskinen sarana:

Kaksoistoiminnolla varustetut ojentavat ja taivuttavat liikealueen rajoittimet

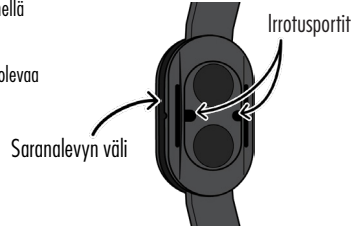
- Jokaista rajoitinta voidaan käyttää hallitsemaan taivutusta ja ojennusta
- 7 ainutlaatuisia rajoitinta tarjoavat 14 kulma-asetusta:
  - 80 taivutukseen / 10 ojennukseen (esiasennettu)\*
  - 45 taivutukseen / 45 ojennukseen
  - 50 taivutukseen / 40 ojennukseen
  - 60 taivutukseen / 30 ojennukseen (määrä 2)
  - 70 taivutukseen / 20 ojennukseen
  - 75 taivutukseen / 15 ojennukseen
  - 90 taivutukseen / 0 ojennukseen (määrä 2)



## Liikealueen rajoittimen irrotus

**⚠ Varoitus:** Älä kohdistaa liikealueen rajoitinta kenenkään päähän tai kasvoihin irrottamisen aikana. Voit poistaa rajoittimet saranasta irrotusavaimella tai pienellä ruuvimeisselillä.

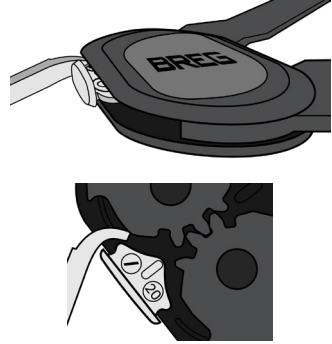
- Tartu saranaan kuvan osoittamalla tavalla ja noudata jompaakumpaa alla olevaa irrotusmenetelmää



- Irrotusporttimenetelmä
  - Aseta liikealueen rajoittimen irrotusavain porttiin
  - Nosta avainta irrottaaksesi osaksi liikealueen rajoittimen
  - Irrota rajoitin manuaalisesti



- Saranalevyn välin menetelmä
  - Aseta liikealueen rajoittimen irrotusavain saranalevyn väliin liikealueen rajoittimella
  - Käännä avainta irrottaaksesi liikealueen rajoittimen

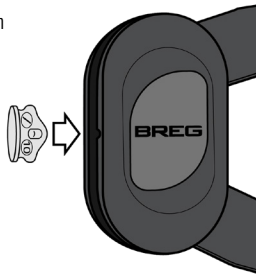


## Liikealueen rajoittimien asennus

- Valitse liikealueen rajoitin
  - Ojennus – Etupuoli
  - Taivutus – Takapuoli
- Paina napakasti napsauttaaksesi liikealueen rajoittimeen



Ojennuksen



Taivutuksen



JOS LAITTEeseen LIITTYEN SATTUU VAKAVA VAARATILANNE, SIITÄ TULEE ILMOITTA A BREGILLE JA KÄYTTÄJÄN JA/TAI POTILAAN ASUINMAAN VALVONTAVIRANOMAISELLE.

## Varningar

**⚠ VARNING:** OM DU UPPLIVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION ELLER EVENTUELLA BIVERKNINGAR VID ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT, SKA DU KONTAKTA DIN LÄKARE OMEDELBART.

**⚠ VARNING:** DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER REDUCERA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH ANPASSAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONSULTERA LEGITIMERAD SJUKVÅRDPERSONAL ANGÅENDE EN SÄKER OCH LÄMPLIG AKTIVITETSINIVÅ NÄR DU BÄR DEN HÄR ORTOSEN.

**VAR FÖRSIKTIG:** USA:S FEDERALA LAGSTIFTNING BEGRÄNSAR FÖRSÄLJNING AV ORTOSEN, DEN FÅR ENDAST SÄLJAS AV ELLER PÅ FÖRSKRIVNING AV LICENSIERAD VÅRDPERSONAL.

**VAR FÖRSIKTIG:** AVSER ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

**VAR FÖRSIKTIG:** LÄS JUSTERINGSINSTRUKTIONERNA OCH VARNINGARNA FÖRE ANVÄNDNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA FÖRVÄNTAT RESULTAT FÖR ORTOSEN, FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT PLACERA ORTOSEN ORDENTLIGT OCH FÄSTA VARJE REM KOMMER ATT PÅVERKA PRESTANDAN OCH KOMFORTEN.

**VAR FÖRSIKTIG:** ANVÄNDNING AV ORTOSEN VID ANSTRÄNGANDE AKTIVITETER KAN ORSAKA SLITAGE PÅ KOMPONENTER.

**VAR FÖRSIKTIG:** SKÖTSEL OCH RENGÖRING AV DENNA PRODUKT ÄR AVGÖRANDE FÖR DESS FORTSATTA STYRKA OCH PRESTANDA. FÖLJ DE BESKRIVNA ANVISNINGARNA OM BORTTAGNINGS- OCH RENGÖRINGSPROCESSER.

## Skötsel och rengöring

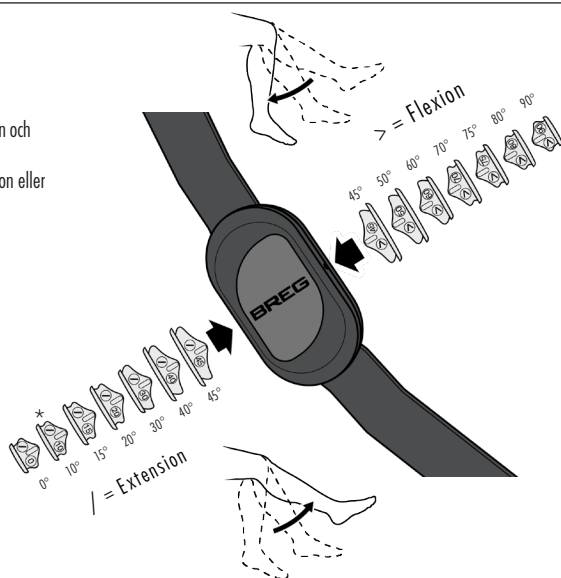
- FÄST REMÄNDERNA PÅ REMMEN FÖRE RENGÖRING.
- EFTER EXPONERING FÖR SALTVATTEN ELLER SMUTS, SKÖLJ ORTOSEN NOGGRANT MED FÄRSKT VATTEN OCH LÅT DEN LUFTTORKA.
- ETT TORRT SMÖRJMEDEL, SÅSOM TEFLONSPRAY, KAN IBLAND ANVÄNDAS PÅ GÅNGJÄRNET. ANVÄND INTE VÅTA SMÖRJMEDEL.
- GÅNGJÄRNSHETERNA KAN AVLÄGSNAS FÖR ATT GÖRA DET LÄTTARE ATT TVÄTTA OMSLAGET OCH REMMARNAS.
- SIDOSTÅNGERNA KAN BÖJAS FÖR ATT PASSA ANATOMIN. BÖJ IN I LIKA DELAR ÖVER OCH UNDER GÅNGJÄRNET.
- INSPEKTERA REGELBUNDET OMSLAGET, REMMARNAS OCH GÅNGJÄRNET FÖR ATT SE OM DET FINNS ÖVERDRIVET SLITAGE. SE TILL ATT STOPPEN ÄR PÅ PLATS.

## Rörelseomfångsstopp

### Justeringsanvisningar för CrossRunner – Polycentriskt gångjärn med stopp:

Rörelseomfångsstopp med dubbel funktion för extension och flexion

- Varje stopp kan användas för att kontrollera flexion eller extension
- 7 unika stopp ger 14 vinkelinställningar:
  - 80 flexion/10 extension (förinstallerat)\*
  - 45 flexion/45 extension
  - 50 flexion/40 extension
  - 60 flexion/30 extension (antal 2)
  - 70 flexion/20 extension
  - 75 flexion/15 extension
  - 90 flexion/0 extension (antal 2)

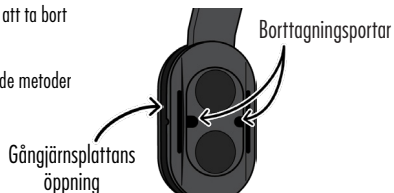


Borttagningsnyckel för rörelseomfångsstopp

## Borttagning för rörelseomfångsstopp

**⚠ Varning:** Rikta inte rörelseomfångsstopp mot någons huvud eller ansikte under borttagningen. Borttagningsnyckeln eller en liten skruvmejsel användas för att ta bort stoppen från gångjärnet.

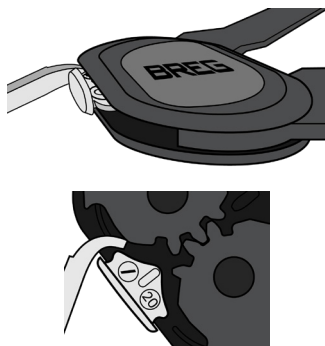
- Fatta tag i gångjärnet enligt bilden och följ sedan någon av nedanstående metoder



- Metod för borttagningsport
  - För in borttagningsnyckeln för rörelseomfångsstopp i porten
  - Använd nyckeln för att delvis mata ut rörelseomfångsstoppet
  - Ta bort stoppet manuellt



- Metod för gångjärnsplattans öppning
  - För in borttagningsnyckeln för rörelseomfångsstopp i gångjärnsplattans öppning vid rörelseomfångsstoppet
  - Vrid nyckeln för att mata ut rörelseomfångsstoppet

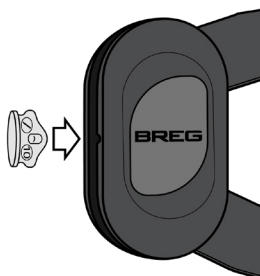


## Insättning av rörelseomfångsstoppen

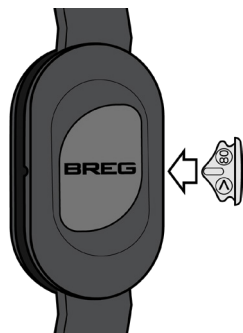
- Välj rörelseomfångsstoppet
  - Extension – främre sida
  - Flexion – bakre sida
- Tryck bestämt för att trycka in rörelseomfångsstoppen



Extension



Flexion



OM NÅGOT ALLVARLIGT TILLBUD UPPSTÅR I RELATION TILL DEN HÅR ORTOSEN, RAPPORTERA TILL BREG OCH TILL DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN I MEDLEMSLANDET SOM ANVÄNDAREN OCH/ELLER PATIENTEN ÄR ETABLERAD I.

## Advarsler

**⚠ ADVARSEL:** HVIS DU OPPLEVER ØKT SMERTE, HEVELSE, HUDIRRITASJON ELLER EVENTUELT ANDRE NEGATIVE REAKSJONER NÅR DU BRUKER DETTE PRODUKTET, MÅ DU UMIDDELBART TA KONTAKT MED LEGE.

**⚠ ADVARSEL:** DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG ENDRING AV AKTIVITETER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. TA KONTAKT MED KVALIFISERT HELSEPERSONELL ANGÅENDE SIKKERT OG RIKTIG AKTIVITETSNIVÅ MENS DU BRUKER DETTE UTSTYRET.

**VÆR OPPMERKSOM:** IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES AV, ELLER ETTER FORORDNING AV, AUTORISERT HELSEPERSONELL.

**VÆR OPPMERKSOM:** KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

**VÆR OPPMERKSOM:** LES TILPASNINGSANVISNINGENE OG ADVARSLERNE NØYE FØR BRUK. FØLG ALLE INSTRUKSJONENE FOR Å SIKRE AT STØTTEN FUNGERER SOM DEN SKAL. HVIS STØTTEN PLOSSERES FEIL, ELLER IKKE ALLE REMMENE FESTES, VIL DET GI REDUSERT YTELSE OG KOMFORT.

**VÆR OPPMERKSOM:** BRUK UNDER AKTIVITETER MED KRAFTIGE STØT KAN FORÅRSAKE TIDLIG SLITASJE AV KOMPONENTER.

**VÆR OPPMERKSOM:** VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING AV DETTE PRODUKTET ER VIKTIG FOR VEDVARENDE STYRKE OG YTELSE. FØLG FJERN- OG RENGJØRINGSPROSESSEN SOM BESKREVET I INSTRUKSJONENE.

## Vedlikehold og rengjøring

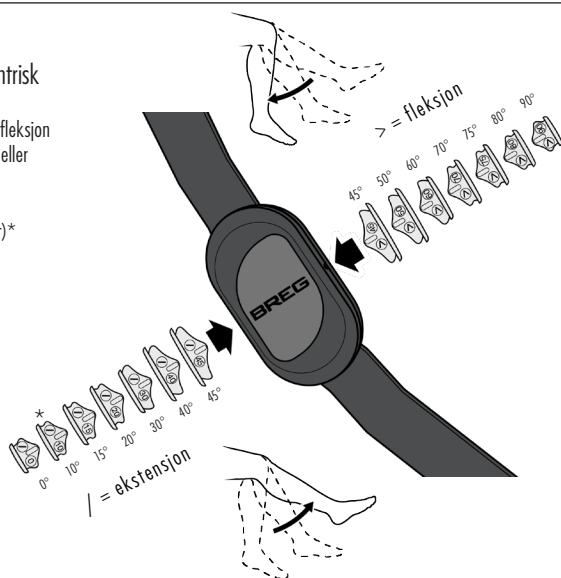
- FEST STROPPENDER TIL STROPP FØR RENGJØRING.
- ETTER AT STØTTEN HAR VÆRT UTSATT FOR SALTVANN ELLER SMUSS, MÅ DU SKYLLE DEN GRUNDIG MED RENT VANN OG LA DEN LUFTTØRKE.
- ET TØRT SMØREMIDDEL, SOM FOR EKSEMPEL TEFLONSPRAY, KAN BRUKES PÅ KNESTØTTEN AV OG TIL. IKKE BRUK VÅTE SMØREMIDLER.
- KNESTØTTEMEKANISME KAN FJERNES SLIK AT DET BLIR ENKLERE Å VASKE HYLSEN OG STROPPENE.
- SIDESKINNENE KAN BØYES SLIK AT DEN TILPASSER ANATOMIEN. BØY LIKE MYE OVER OG UNDER HENGSELET VED KNEET.
- KONTROLLER JEVNLIK HYLSEN, STROPPENE OG KNESTØTTEN FOR OVERDREVEN SLITASJE. KONTROLLER AT STOPPERENE ER PÅ PLESS.

## Bevegelsesområdestopper (BO-stopper)

## CrossRunner justeringsinstruksjon – polysentrisk knestøtte med stoppere:

Dobbel funksjon med BO-stoppere for forlengelse og fleksjon

- Hver stopper kan brukes til å kontrollere fleksjon eller ekstension
- 7 unike stopper gir 14 vinklede posisjoner:
  - 80 fleksjon / 10 ekstension (forhåndsinnstilt)\*
  - 45 fleksjon / 45 ekstension
  - 50 fleksjon / 40 ekstension
  - 60 fleksjon / 30 ekstension (2 stykk)
  - 70 fleksjon / 20 ekstension
  - 75 fleksjon / 15 ekstension
  - 90 fleksjon / 0 ekstension (2 stykk)



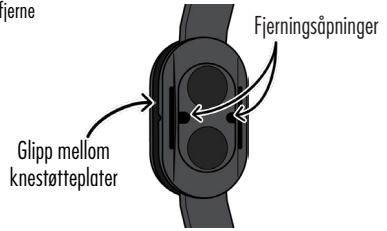
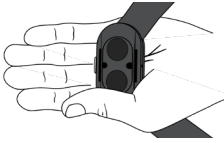
Nøkkel for fjerning av BO-stopper



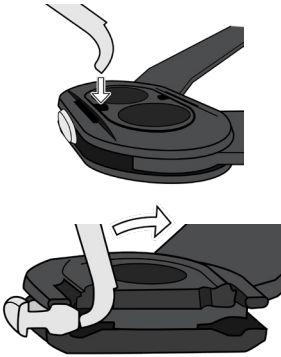
## BO-stoppfjerner

**⚠ Advarsel:** Ikke pek BO-stoppere mot noens hode eller ansikt når de fjernes. Alternativt kan en liten skrutrekker eller umbrakonøkkel brukes for å fjerne stopperene fra knestøtten.

- Ta tak i knestøtten som vist, deretter følg en av fjernemetodene under



- Fjerningsmetode gjennom åpning
  - Sett nøkkelen for fjerning av BO-stopper inn i åpningen
  - Lirk med nøkkelen for å delvis løse BO-stopperen
  - Fjern stopperen manuelt



- Fjerningsmetode i glipp mellom knestøtteplater
  - Sett stoppfjernernøkkelen inn i glippen mellom knestøtteplatene ved siden av BO-stopperen
  - Drei nøkkelen for å løse BO-stopperen

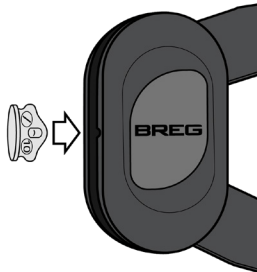


## Montering av BO-stopper

- Velg BO-stopperen
  - Ekstensjon – fremside
  - Fleksjon – bakside
- Klikk på plass BO-stopperen



Ekstensjon



Fleksjon



HVIS DET HAR FOREKOMMET ALVORLIGE HENDELSER I FORBINDELSE MED UTSTYRET, SKAL DET RAPPORTERES TIL BREG OG KOMPETENT MYNDIGHET I MEDLEMSSTATEN DER BRUKEREN OG/ELLER PASIENTEN ER BOSATT.

## Advarsler

**⚠ ADVARSEL:** HVIS DU OPLEVER ØGET SMERTE, HÆVELSE, HUDIRRITATION ELLER ANDRE BIVIRKNINGER, MENS DU BRUGER DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS KONTAKTE DIN LÆGE.

**⚠ ADVARSEL:** DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT GENOPTRÆNING OG AKTIVITETSÆNDRING ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKT DIN LÆGE VEDR. PLANLÆGNING AF ET SIKKERT OG PASSENDE AKTIVITETSNIVEAU I FORBINDELSE MED ANVENDELSEN AF DENNE ANORDNING.

**FORSIGTIG:** IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING MÅ DENNE ANORDNING KUN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN AUTORISERET LÆGE.

**FORSIGTIG:** KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

**FORSIGTIG:** LÆS TILPASNINGSVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING. FØLG ALLE ANVISNINGER NØJE FOR AT SIKRE, AT ORTOSEN FUNGERER KORREKT. HVIS ORTOSEN IKKE PLACERES KORREKT, OG HVER STROP IKKE SPÆNDES, GÅR DET UD OVER YDEEVNEN OG KOMFORTEN.

**FORSIGTIG:** BRUG I FORBINDELSE MED AKTIVITETER, DER INVOLVERER VOLDSOMME STØD, KAN MEDFØRE TIDLIG SLITAGE AF PRODUKTETS KOMPONENTER.

**FORSIGTIG:** PLEJE OG RENGØRING AF DETTE PRODUKT ER AFGØRENDE FOR DETS FORTSATTE STYRKE OG YDEEVNE. FØLG DEN PROCEDURE FOR FJERNELSE OG RENGØRING, DER ER BESKREVET I VEJLEDNINGEN.

## Pløje og rengøring

- FASTGØR STROPENDERNE TIL STROPEN INDEN RENGØRING.
- NÅR ORTOSEN HAR VÆRET UDSAT FOR SALT VAND ELLER SNAVS, SKAL DEN SKYLLES GRUNDIGT MED FERSKVAND OG LUFTTØRRERES.
- HÆNGSLET KAN SMØRES AF OG TIL MED ET TØRT SMØREMIDDEL, SOM F.EKS. TEFLONSPRAY. BRUG IKKE VÅDE SMØREMIDLER.
- HÆNGSLERNE KAN FJERNES FOR AT GØRE DET LETTERE AT VASKE MANCHETTEN OG STROPPERNE.
- SIDESTÆNGERNE KAN BØJES, SÅ DE PASSER TIL ANATOMIEN. BØJ LIGELIGT OVER OG UNDER HÆNGSLET.
- EFTERSE JÆVNLT HYLSTER, STROPPE OG HÆNGSLER FOR KRAFTIG SLITAGE. SØRG FOR, AT STOPPERNE SIDDER PÅ PLADS.

## Bevægelsesområdestop (ROM)

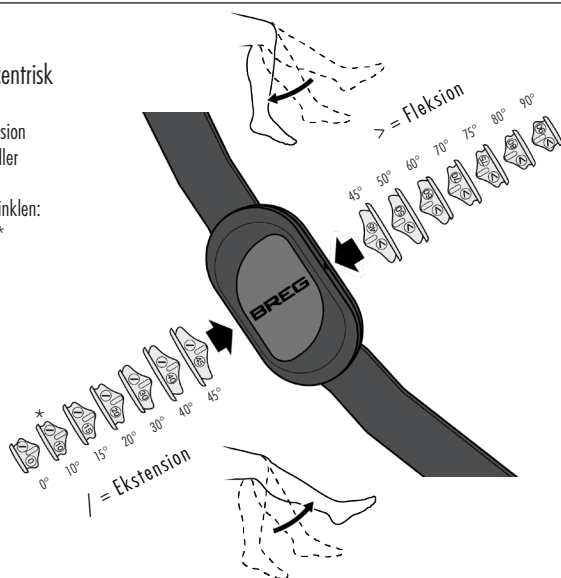
Justeringsvejledning for CrossRunner - polycentrisk hængsel med stop:

ROM-stop med dobbeltfunktion til ekstension og fleksion

- Hvert stop kan bruges til at kontrollere fleksion eller ekstension.
- 7 unikke stop giver 14 indstillingspositioner for vinklen:
  - 80 fleksion/10 ekstension (forudinstalleret)\*
  - 45 fleksion/45 ekstension
  - 50 fleksion/40 ekstension
  - 60 fleksion/30 ekstension (antal 2)
  - 70 fleksion/20 ekstension
  - 75 fleksion/15 ekstension
  - 90 fleksion/0 ekstension (antal 2)



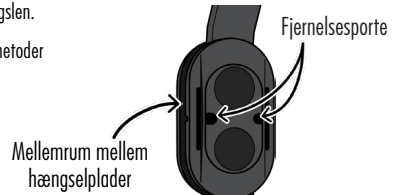
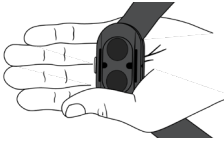
Nagle til fjernelse af ROM-stop



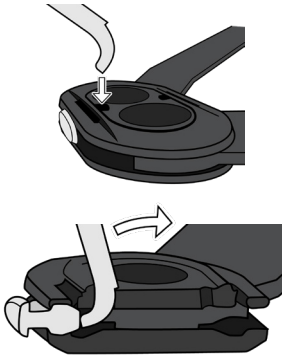
## Fjernelse af ROM-stop

**⚠ Advarsel:** Ret ikke ROM-stop mod nogens hoved eller ansigt under fjernelse. Afmonteringsnøglen eller en lille skruetrækker kan fjerne stroopet fra hængslen.

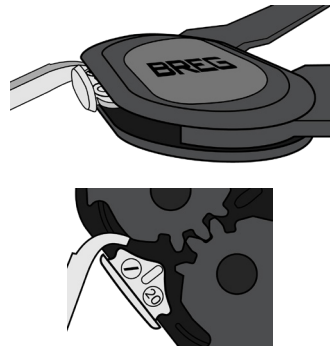
- Tag fat i hængslet som vist, og følg en af nedenstående afmonteringsmetoder



- Fjernelse via port
  - Indsæt nøglen til fjernelse af ROM-stop i porten
  - Brug nøglen til delvist at skubbe ROM-stop ud
  - Fjern stoppet manuelt



- Fjernelse via mellemrum mellem hængselplader
  - Indsæt nøglen til fjernelse af ROM-stop i hængselpladens hul ved ROM-stoppet.
  - Drej nøglen for at skubbe ROM-stoppet ud

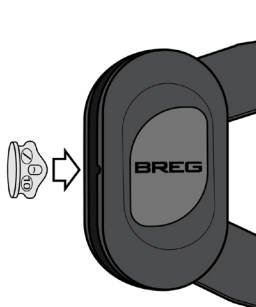


## Indsættelse af ROM-stoppene

- Vælg ROM-stoppet
  - Ekstension - forreste side
  - Fleksion - bageste side
- Klik ROM-stoppet i



Ekstension



Fleksion



HVIS DER ER INDTRUFFET ALVORLIGE HÆNDELSER I FORBINDELSE MED ENHEDEN, SKAL DETTE RAPPORTERES TIL BREG OG DEN KOMPETENTE MYNDIGHED I REGIONEN, HVOR BRUGEREN OG/ELLER PATIENTEN ER ETABLERET.

## Avisos

**⚠️ AVISO:** SE SENTIR AUMENTO DA DOR, INCHACO, IRRITAÇÃO DA PELE OU QUAISQUER REAÇÕES ADVERSAS AO USAR ESTE PRODUTO, CONSULTE IMEDIATAMENTE O SEU MÉDICO.

**⚠️ AVISO:** ESTE DISPOSITIVO NÃO PREVINE OU REDUZ TODAS AS LESÕES. A REABILITAÇÃO ADEQUADA E A MODIFICAÇÃO DE ATIVIDADES TAMBÉM SÃO PARTES ESSENCIAIS DE UM PROGRAMA DE TRATAMENTO SEGURO. CONSULTE UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO SOBRE O NÍVEL DE ATIVIDADE SEGURO E APROPRIADO AO USAR ESTE DISPOSITIVO.

**ATENÇÃO:** A LEI FEDERAL DOS ESTADOS UNIDOS RESTRINGE A VENDA DESTA DISPOSITIVO A UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU POR ORDEM DESTA.

**ATENÇÃO:** APENAS PARA USO EM UM ÚNICO PACIENTE.

**ATENÇÃO:** LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E AVISOS ANTES DE USAR. PARA GARANTIR O DESEMPENHO ADEQUADO DA JOELHEIRA, SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES. DEIXAR DE POSICIONAR CORRETAMENTE A JOELHEIRA E PRENDER CADA ALÇA COMPROMETERÁ O DESEMPENHO E O CONFORTO.

**ATENÇÃO:** O USO EM ATIVIDADES DE ALTO IMPACTO PODE CAUSAR DESGASTE PREMATURO DOS COMPONENTES.

**ATENÇÃO:** O CUIDADO E A LIMPEZA DESTA PRODUTO SÃO ESSENCIAIS PARA SUA FORÇA E DESEMPENHO CONTÍNUOS. SIGA O PROCESSO DE REMOÇÃO E LIMPEZA DESCRITO NAS INSTRUÇÕES.

## Cuidados e limpeza

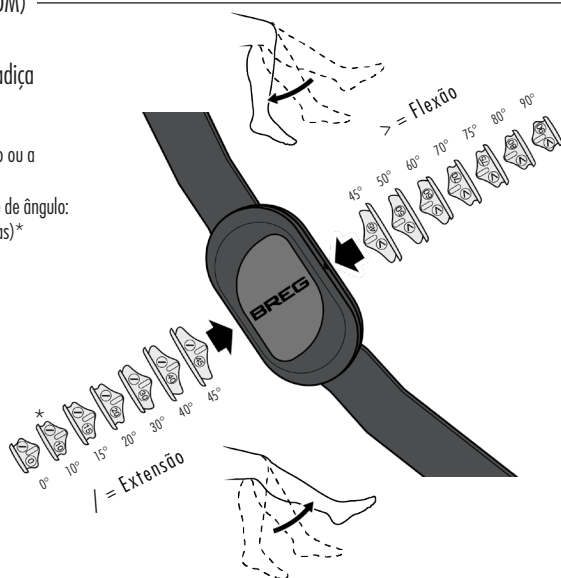
- PRENDA AS EXTREMIDADES DA TIRA NA TIRA ANTES DE LIMPÁ-LA.
- APÓS A EXPOSIÇÃO À ÁGUA SALGADA OU À SUJEIRA, ENXÁGUE BEM A JOELHEIRA COM ÁGUA DOCE E DEIXE-A SECAR AO AR LIVRE.
- UM LUBRIFICANTE SECO, COMO SPRAY DE TEFLON, PODE SER USADO OCASIONALMENTE NA DOBRADIÇA. NÃO USE LUBRIFICANTES ÚMIDOS.
- OS CONJUNTOS DE DOBRADIÇAS PODEM SER REMOVIDOS PARA FACILITAR A LAVAGEM DO REVESTIMENTO E DAS TIRAS.
- AS BARRAS LATERAIS PODEM SER DOBRADAS PARA ACOMODAR A ANATOMIA. DOBRE EM QUANTIDADES IGUAIS ACIMA E ABAIXO DA DOBRADIÇA.
- INSPECIONE PERIODICAMENTE O REVESTIMENTO, AS TIRAS E AS DOBRADIÇAS QUANTO A DESGASTE EXCESSIVO. CERTIFIQUE-SE DE QUE AS TRAVAS ESTÃO NO LUGAR.

## Travamento da amplitude de movimento (ADM)

## Instruções de ajuste da CrossRunner - Dobradiça policêntrica com travas:

Função dupla de extensão e flexão de travas de ADM

- Cada trava pode ser usada para controlar a flexão ou a extensão
- 7 travas exclusivas fornecem 14 posições de ajuste de ângulo:
  - 80 de flexão / 10 de extensão (Pré-instaladas)\*
  - 45 de flexão / 45 de extensão
  - 50 de flexão / 40 de extensão
  - 60 de flexão / 30 de extensão (x2)
  - 70 de flexão / 20 de extensão
  - 75 de flexão / 15 de extensão
  - 90 de flexão / 0 de extensão (x2)

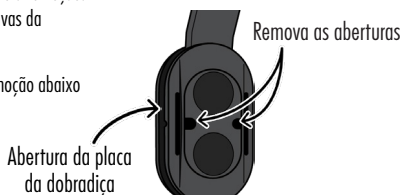


Chave de remoção da trava de ADM

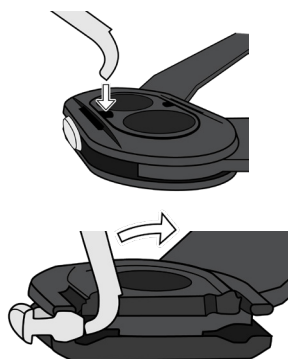
## Remoção da trava de ADM

**⚠ Aviso:** Não aponte as travas de ADM para a cabeça ou rosto durante a remoção. A chave de remoção ou uma chave de fenda pequena pode remover as travas da dobradiça.

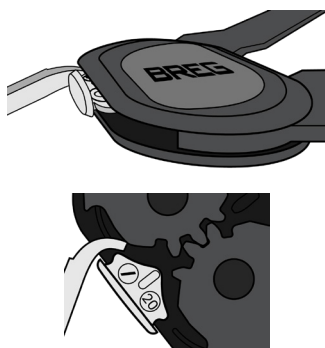
- Segure a dobradiça conforme mostrado e siga um dos métodos de remoção abaixo



- Método da abertura de remoção
  - Insira a chave de remoção da trava de ADM na abertura
  - Ajuste a chave para ejetar parcialmente a trava de ADM
  - Remova a trava manualmente



- Método de folga da placa da dobradiça
  - Insira a chave de remoção da trava de ADM na abertura da placa da dobradiça pela trava de ADM
  - Gire a chave para ejetar a trava de ADM



## Inserção das travas da amplitude de movimento (ADM)

- Selecione a trava da amplitude de movimento (ADM)
  - Extensão – lado anterior
  - Flexão – lado posterior
- Pressione firmemente para prender a trava de ADM



Extensão



Flexão



CASO OCORRA ALGUM INCIDENTE GRAVE EM RELAÇÃO AO DISPOSITIVO, INFORME À BREG E À AUTORIDADE COMPETENTE DO ESTADO MEMBRO NO QUAL O USUÁRIO E/OU PACIENTE ESTÁ SEDIADO.

# ROM Stop Guide - Scale 1:1

Guía de topes del ROM - Escala 1:1

Guide de butée d'amplitude articulaire – Échelle 1:1

ROM Stopp-Führung – Maßstab 1:1

Handleiding bewegingsbereikaanslag - schaal 1:1

Instrukcja obsługi ograniczników ROM Stop – Skala 1:1

Guida per il fermo ROM - Scala 1:1

Liikealueen rajoittimen ohje – suhde 1:1

Guide för rörelseomfångsstopp - skala 1:1

BO-stopper veiledning - skala 1:1

ROM-stop-guide - Skala 1:1

Guia da trava de ADM - Escala 1:1

## / = Extension

Extensión  
Extension  
Streckung  
Extensiegrens  
Wyprost

## Estensione

Ojennuksen  
Extension  
Ekstension  
Ekstension  
Extensão

## > = Flexion

Flexión  
Flexion  
Beugung  
Flexiegrens  
Zgięcie

## Flessione

Taivutuksen  
Flexion  
Flexjon  
Flexion  
Flexão

